

Die zehen Gebot,

wie sie ein Hausvater seinem Gesinde
einfältiglich furhalten soll.

Das erst.

Du sollt nicht ander Götter haben¹.

Was ist das? Antwort.

Wir sollen Gott über alle Ding fürchten,
lieben und vertrauen.

35 ³Parvus catechismus pro pueris in schola. M 354

Quo pacto paedagogi suos pueros
decem praecepta simplicissime
docere debeant.

I.

40 Non habebis Deos alienos.

1

Quid hoc sibi vult? Responsio:

2

Nos debemus Deum super omnia ti-
mere, diligere et illi confidere.

15 viel + mehr H* Konf 19 uns > a β γ 35/7 Die Überschrift schon in
den Tafeldrucken; Die bis soll] Ein kleiner Katechismus oder christliche Zucht. a β γ
39 erst + Gebot D—G Konf (ebenso bei allen folgenden Geboten)

21 ut > Conc sit > Conc 23 eo > Conc 29 sua] ejus Conc 34/8 Parvus
bis debeant] Decem praecepta, quomodo pater familias ea suae familiae simplicissime
tradere debeat. Conc 39 I.] Primum praeceptum. Conc (entsprechend bei allen folgenden
Geboten) 41 Quid bis vult?] Quae est hujus praecepti sententia? Conc (ebenso bei
allen folgenden Geboten) Responsio > Conc 42 Nos > Conc supra Conc

¹) Die Nürnberger Katechismusdrucke von 1531 und 1558 erweitern das erste Gebot
durch die Zusätze: „Ich bin der Herr, Dein Gott“ und „neben mir“ (vgl. auch unten
555 15). ²) Matth. 20, 1 ff. ³) Der obige Text nach B. Der Katechismustext in

W 366

Das ander.

Du sollst den Namen Deines Gottes nicht unnützlich führen¹.

Was ist das? Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir bei seinem Namen nicht fluchen, schwören², zaubern, liegen oder trügen, sondern denselbigen in allen Nöten anrufen, beten, loben und danken.

Das dritte.

Du sollst den Feiertag heiligen.

Was ist das? Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir die Predigt und sein Wort nicht verachten, sondern dasselbige heilig halten, gerne hören und lernen.

Das vierde.

Du sollst Deinen Vater und Dein Mutter ehren.

Was ist das? Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir unser Eltern und Herrn nicht verachten¹ noch erzürnen, sondern sie in Ehren halten, ihn dienen, gehorchen, lieb und wert haben.

Das fünfte.

Du sollst nicht töten.

Was ist das? Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir unserm Nächsten an seinem Leibe³ keinen Schaden noch Leid tun, sondern ihm helfen und fodern in allen Leibesnöten.

Das sechste.

Du sollst nicht ehebrechen.

3 unnützlich führen] mißbrauchen⁴ E—G Konf 19 Dein > H 20 ehren, + auf daß Dir's wohl gehe und lange lebest auf Erden.⁵ H*

3 vanum. + Non enim habebit insontem Dominus eum, qui assumpserit nomen ejus in vanum. Conc 5 ut > Conc 6 maledicamus] imprecemur Conc (imprecari A) 15 sermones + et Conc 19 ut + bene sit tibi et Conc 34,5 necessitatibus] et corporis necessitatibus et periculis Conc

Conc ist nach B. (unter Berücksichtigung von A) wiedergegeben. Die Stellen aus A, die Conc übernommen hat, sind in den Varianten durch ein beigefügtes (A) (z. T. unter Mittheilung des Wortlautes) gekennzeichnet.

¹) Die Nürnberger Drucke 1531 und 1558 fügen hinter „Namen“ „des Herrn“ ein; der Schluß lautet dort: „vergeblich führen; denn der Herr wird den nicht unschuldig halten, der seinen Namen vergeblich führet.“ ²) Vgl. dazu unten 577²⁻³.

³) Leben ⁴) Angleichung an den Text der Bibelübersetzung, der seit 1534 so lautet. ⁵) Vgl. dazu unten 594⁹⁻¹¹.

II.

Non assumes nomen Domini Dei tui in vanum.

Quid hoc sibi vult? Responso:

Debemus Deum timere et diligere, ut ne per nomen ejus maledicamus, juremus, incantemus, mentiamur aut dolis fallamus, sed in omni necessitate illud invocemus, adoremus et cum gratiarum actione laudemus.

III.

Memento, ut diem sabbati sanctifices.

Quid hoc sibi vult? Responso:

Debemus Deum timere et diligere, ne divinos sermones, ejus verbum contemnamus, sed ut sanctum reputemus, libenter audiamus et discamus.

IV.

Honora patrem et matrem, ut sis longaevus super terram.

Quid hoc sibi vult? Responso:

Debemus Deum timere et diligere, ne parentes et dominos nostros contemnamus neque ad iram commoveamus, sed honore afficiamus, illis serviamus, morem geramus, amore eos prosequamur et magni faciamus.

V.

Non occides.

Quid hoc sibi vult? Responso:

Debemus Deum timere et diligere, ne vitae proximi nostri incommodemus aut aegre faciamus, sed illum adjuvemus et promoveamus in omnibus vitae necessitatibus.

VI.

Non moechaberis.

3

4

5

6

7

8

9

10

11

Was ist das? Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir keusch und züchtig leben in Worten und Werken und ein iglicher sein Gemahl lieben und ehren.

Das siebend.

Du sollt nicht stehlen.

Was ist das? Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir unsers Nächstens Geld oder Gut nicht nehmen noch mit falscher War¹ oder Handel an uns bringen, sondern ihm sein Gut und Nahrung¹ helfen bessern und behüten.

Das achte.

Du sollt nicht falsch Zeugnis reden wider Deinen Nächstens.

Was ist das? Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir unsern Nächstens nicht fälschlich beliegen, verraten, afterreden² oder bösen Leumund machen, sondern sollen ihn entschuldigen und Guts von ihm reden und alles zum Besten kehren.

Das neunde.

Du sollt nicht begehren Deines Nächstens Haus.

Was ist das? Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir unsern Nächstens nicht mit Eist nach seinem Erbe oder Hause stehen und mit ein Schein des Rechts an uns bringen etc., sondern ihm, dasselbige zu behalten, forderlich und dienstlich sein.

Das zehende.

Du sollt nicht begehren Deines Nächstens Weib, Knecht, Magd, Nieße oder was sein ist.

Was ist das? Antwort.

Wir sollen Gott fürchten und lieben, daß wir unsern Nächstens nicht sein Weib, Gesind

Quid hoc sibi vult? Responsio: 12

Debemus Deum timere et diligere, ut caste et pudice vivamus in verbis ac operibus, ut unusquisque suam conjugem amet et honoret.

VII.

Non furtum facies.

Quid hoc sibi vult? Responsio: 14

Debemus Deum timere et diligere, ne proximo suam pecuniam aut sua bona auferamus neque falsis mercibus aut impostura ad nos pertrahamus, sed demus operam, ut illius opes conserventur et ejus conditio melior reddatur.

VIII.

Non loqueris contra proximum tuum falsum testimonium.

Quid hoc sibi vult? Responsio: 16

Debemus Deum timere et diligere, ne proximum falsis mendaciis involvamus, prodamus, traducamus aut infamia aliqua afficiamus, sed illum excusemus, aliquid boni de eo loquamur omnia in meliorem partem interpretantes.

IX.

Non concupisces domum proximi tui.

Quid hoc sibi vult? Responsio: 18

Debemus Deum timere et diligere, ne haereditatem vel domum proximi dolo malo captemus et sub specie recti nostris facultatibus adjungamus, sed detur opera sedulo, ut ista proximo diligenter custodiantur.

X.

Nec desiderabis uxorem ejus, non servum, non ancillam, non bovem, non asinum nec omnia, quae illius sunt.

Quid hoc sibi vult? Responsio: 20

Debemus Deum timere et diligere, ne a proximo uxorem, servos, ancillas vel

16 Gezeugnis Konf 32 Rechten Konf

4 ut] et Cono 5 et] ac Cono 10 suam > Cono sua > Cono 22/3 aliquid boni] bene Cono (A) 23 eo sentiamus et loquamur et Cono (sentire et loqui A) 24 interpretantes] accipiamus et interpretemur Cono (accipere A) 31 specie + juris et Cono (juris species A) 32/4 detur bis custodiantur] potius eum juvemus, ut suas fortunas retineat integras Cono (potius juvare eum, ut bis integras A) 41 a > Cono

1) Einkommen, Vermögen

2) verleumden

oder Diehe abspannen¹, abdringen oder abwendig machen, sondern dieselbigen anhalten, daß sie bleiben und tun, was sie schuldig sind.

Was saget nu Gott von diesen Geboten allen? Antwort.

Er saget also:

Ich, der **HERRE** Dein Gott, bin ein eifriger Gott, der über die, so mich hassen, die Sünd der Väter heimsucht an den Kindern bis ins dritte und vierde Gelied. Aber denen, so mich lieben und meine Gebot halten, tu ich wohl in tausend Gelied.

W 368

Was ist das? Antwort.

Gott dräuet zu strafen alle, die diese Gebot übertreten, darumb sollen wir uns fürchten für seinem Zorn und nicht wider solche Gebot tun. Er verheißet aber Gnade und alles Guts allen, die solche Gebot halten, darumb sollen wir ihn auch lieben und vertrauen und gerne tun nach seinen Geboten.

pecudes suos abalienemus aut abstrahamus, sed illos adhortari oportet, ut maneant et sum officium diligenter faciant.

Quid autem summam dicit Deus de his praeceptis omnibus? Responsio: 21

Sic dicit Exo. XX: Ego sum Dominus Deus tuus fortis zelotes visitans iniquitatem patrum in filios in tertiam et quartam generationem eorum, qui oderunt me, et faciens misericordiam in milia his, qui diligunt me et custodiunt praecepta mea.

Quid hoc sibi vult? Responsio: 22

Deus minatur poenam omnibus, qui ista praecepta transgrediuntur. Debemus itaque expavescere et timere iram Dei et nihil contra ejusmodi praecepta facere. Rursus promittit etiam suam gratiam et omnia bona omnibus, qui mandata observant. Merito igitur debemus nos Deum diligere et illi confidere et juxta mandata ejus omnem nostram vitam sedulo et diligenter instituere.